

目 次

論 文

- 英語を媒介とする認知言語学用語の日中翻訳
—— 理論と実践のインターフェース —— 段 静宜 1
- 日中通訳初学者の逐次通訳における起点言語理解の困難さ
—— M-GTA による分析から —— 晏 昭平 17
- 「コアモダルの統合」と「変数の有限要素分析」から見た
視聴覚アニメユーモア翻訳における再構築 楊 玲・張 宏瑞 37
- 中国職業技術大学の日本語学科における人材育成に関する研究
—— 社会構成主義のアプローチから —— 陳 要勤 55
- テイナイ形におけるアスペクト仮説の検証 趙 麗雯 67
- 中国の大学における日本語教育と思政教育の両立について 劉 瀟澄 87
- 国内インターナショナル・スクールの整理と課題
—— 教育制度における位置づけの再検討 —— 江幡 真貴子 99
- 対話的問題提起学習によるキャリア教育の試み
—— 学部留学生向けの日本語授業の場合 —— 周 亜芸 121
- 感覚評価に用いられるオノマトペ 曹 金波・趙 麗君・福島 佐江子 143
- 「中途終了文」におけるポライトネスとインポライトネス
—— 日中対照研究に関する先行研究の概観と今後の課題 —— 王 紫莹 157

研究ノート

- 高齢者福祉政策における孝文化の中日比較分析 張 潔・張 軍 175

投稿要領

- 190

CONTENTS

PAPERS

- Japanese-Chinese Translation of Cognitive Linguistics Terminology Mediated by English:
The Interface Between Theory and Practice 1
DUAN JingYi
- Difficulties in Source Language Comprehension in Consecutive
Interpreting by Novice Chinese-Japanese Interpreters:
An Analysis Using M-GTA 17
YAN Zhaoping
- The Reconstruction in the Translation of Humor in Audiovisual Animation from the Perspective of
'Integration of Core Modals' and 'Finite Element Analysis of Knowledge Resource' 37
YANG Ling, ZHANG Hongrui
- Research on Talent Cultivation in the Japanese Major
at Chinese Vocational and Technical Universities:
A Social Constructivist Perspective 55
CHEN Yaoqin
- Verification of the Aspect Hypothesis in *-te-i-nai* Form 67
ZHAO Liwen
- On Balancing Japanese Language Education and Political
Education in Chinese Universities 87
LIU Xiaoying
- Organization and Challenges of Domestic International Schools:
Reexamining Their Position within the Education System 99
EBATA Makiko
- An Attempt at Career Education through Dialogue-Based Problem-Posing Learning:
In the Case of Japanese Language Classes for Undergraduate International Students 121
ZHOU Yayun
- Onomatopoeia Used in Sensory Evaluation 143
CAO Jinbo, ZHAO Lijun, FUKUSHIMA Saeko
- A Contrastive Study of Incomplete Sentences in Japanese and Chinese:
An Overview of Previous Research and Future Directions 157
WANG ZiYing

RESEARCH NOTES

- A Comparative Analysis of Filial Culture in Elderly Welfare Policies of China and Japan 175
ZHANG Ji, ZHANG Jun

- Guidelines for Contributors 190